

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MAINTENANCE HANDBOOK

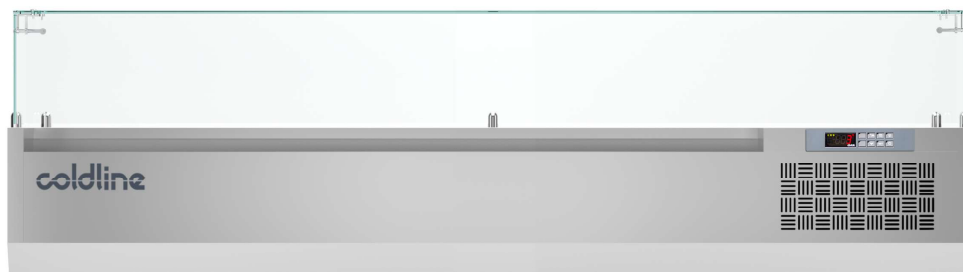
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

GEbruiks- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING



MANUALE DI USO E MANUTENZIONE	Pag	5
MAINTENANCE HANDBOOK	Page	13
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN	Seite	21
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	Page	29
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ	Стр	37
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	Pág	46
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING	Pagina	54

INHOUD





1.0	GEBRUIKSVOORWAARDEN	55
	1.1 Inleiding	
	1.2 Gebruiksvoorwaarden	
2.0	TECHNISCHE SPECIFICATIES	55
3.0	INSTALLATIE	56
	3.1 Inleiding	
	3.2 Controle op schade	
	3.3 Reiniging	
	3.4 Werkingsvoorwaarden	
	3.5 Nivelleren	
	3.6 Inbedrijfstelling	
4.0	BEDIENINGSPANEEL	57
5.0	WERKING	58
	5.1 Inschakelen	
	5.2 Uitschakelen	
	5.3 Richtwaarde	
	5.4 De richtwaarde aanpassen	
	5.5 Werkingscyclus	
	5.6 Toetsenbord vergrendelen	
	5.7 Toetsenbord ontgrendelen	
6.0	SENSOREN	59
7.0	MINIMUM- EN MAXIMUMTEMPERATUUR	59
	7.1 Geregistreeerde maximumtemperatuur bekijken	
	7.2 Geregistreeerde minimumtemperatuur bekijken	
	7.3 Geregistreeerde waarden wissen	
8.0	GEBRUIKSADVIES EN WAARSCHUWINGEN	59
9.0	ALARMEN	60
	9.1 Overzicht van de alarmen	
10.0	AANSLUITSCHEMA	60
11.0	ONDERHOUD EN REINIGING	61
	11.1 Het toestel reinigen	
	11.2 De condensor reinigen	
12.0	VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD GAS	61
	12.1 R290	
13.0	BIJLAGE A	62

1.0 GEBRUIKSVOORWAARDEN

1.1 INLEIDING




Onze toestellen zijn ontworpen en geoptimaliseerd om hoge prestaties te leveren onder professionele omstandigheden. Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte lichamelijke, verstandelijke of zintuiglijke vermogens, of zonder ervaring en kennis ervan, tenzij zij opgeleid zijn in het gebruik ervan door degenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.

1.2 CONDICIONES DE USO

-  **Bewaar geen spuitbussen onder druk of producten met de vermelding "brandbaar" in de toestellen. Explosiegevaar!**
-  **Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwruimte vrij van obstakels.**
-  **Gebruik geen elektrische apparaten in de diepvriesbewaar ruimten van het apparaat als deze niet van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.**
-  **Indien het netsnoer beschadigd is, dient u het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening en contact op te nemen met de technische hulpdienst voor vervanging door een door de fabrikant goedgekeurd model.**

Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt binnen het door de fabrikant opgegeven temperatuurbereik.

2.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES

		made in Italy		Temperature	
Matricola / Serial n°		Modello / Model			
P. Supply		Frequency		Current	
Abs. Power		Clima Class		IP	
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity	
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity	
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity	
2006/95/CE 2004/108/CE		Ins. HFC 245			
					

Het toestel voldoet aan de Europese richtlijnen zoals uitvoerig beschreven in het bijgevoegde **CE-conformiteitscertificaat**. De specificaties staan vermeld op het CE-plaatje binnenin het toestel.

Bij geluidsemissies via de lucht moet het A-gewogen geluidsdruk niveau minder dan 70 dB(A) bedragen.

Getroffen modellen: YP/VP 13-14-16-18-20-23-25 N/NL

3.0 INSTALLATIE

3.1 INLEIDING

Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het speciaal ontworpen is, namelijk voor het bewaren van voedsel binnen het door de fabrikant opgegeven temperatuurbereik. Ieder ander gebruik zal als oneigenlijk worden beschouwd.



**De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus.
De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van oneigenlijk gebruik van het toestel.**

3.2 CONTROLE OP SCHADE

Controleer alle onderdelen van het toestel op schade en ga na of alle standaard accessoires zich effectief in het toestel bevinden.

3.3 REINIGING

Verwijder de pvc-folie die de binnen- en buitenkant van het toestel bedekt. Reinig het vak binnenin met een vochtige doek met lauw water.

3.4 WERKINGSVOORWAARDEN

Zorg ervoor dat de ruimte waarin het toestel geïnstalleerd is, voldoet aan de volgende voorwaarden:

- Kamertemperatuur tussen 5°C en 43°C.
- Uit de buurt van warmtebronnen en in een goed geventileerde ruimte.

3.5 NIVELLEREN

Zet het toestel op zijn definitieve plaats en gebruik de (optionele) schroefpootjes om het toestel perfect waterpas te zetten.

3.6 INBEDRIJFSTELLING

Voordat u het toestel op het stroomnet aansluit, zorgt u ervoor dat:

- de spanning en frequentie conform zijn aan de werkingsvoorwaarden vermeld op het CE-plaatje in het toestel: de maximale tolerantie is $\pm 10\%$ van de nominale waarde
- het elektrisch voedingscircuit voldoet aan de geldende regelgeving.
- de elektrische installatie uitgerust is met een aardlekschakelaar (differentiaal).

Als het toestel voor langere tijd uitgeschakeld wordt, kunt u best de stekker uit het stopcontact halen.



Aarding is verplicht. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsels veroorzaakt door het niet of inefficiënt aarden van het toestel, door een onjuiste installatie, knoeiwerk, slecht onderhoud en ondeskundig gebruik, noch als gevolg van het niet naleven van de elektrische veiligheidsnormen die gelden in het land waar het toestel wordt gebruikt.



Voorzie voor de aansluiting op het elektriciteitsnet in een voorziening die volledige ontkoppeling garandeert onder de voorwaarden van overspanning categorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften.

4.0 BEDIENINGSPANEEL



	Om de gegevens van een mogelijk temperatuuralarm te zien. Bij het programmeren scrollt u hiermee door de parametercodes.		Om de gegevens van een mogelijk temperatuuralarm te zien. Bij het programmeren scrollt u hiermee door de parametercodes.
	Om de richtwaarde weer te geven of te wijzigen. Selecteert tijdens het programmeren een parameter of bevestigt een waarde.	+	Om de programmering te starten.
	Om het toestel in- of uit te schakelen	+	Om de programmering te verlaten.
+	Om het toetsenbord te vergrendelen of te ontgrendelen.		


LED	MODUS	BETEKENIS
	Aan	Compressor ingeschakeld
	Knipperend	Startvertraging van de compressor. Pendelbeveiliging.
	Aan	Temperatuuralarm
°C/°F	Aan	Programmering
	Knipperend	Meeteenheid

5.0 WERKING

5.1 INSCHAKELEN


Zodra het toestel onder spanning staat, voert het bedieningspaneel (4.0) automatisch een "lamptest" uit. De leds en displays verlichten enkele seconden, waarna "OFF" op het display verschijnt (het bedieningspaneel gaat in **Stand-by**-modus).

Zorg ervoor dat het toestel zich in stand-by-modus bevindt.

Druk op de toets .

Het display  geeft de temperatuur in het toestel weer.

De led  knippert gedurende enkele minuten terwijl de compressor uitgeschakeld is (startvertraging compressor).

De led  stopt met knipperen en blijft continu branden, de compressor start en werkt ononderbroken tot de richttemperatuur is bereikt.

5.2 UITSCHAKELEN



Als het toestel voor langere tijd uitgeschakeld wordt, kunt u best de stekker uit het stopcontact halen.

Druk op de toets .


Het display  geeft "OFF" weer.



Het bedieningspaneel gaat in **Stand-by**-modus.



5.3 RICHTWAARDE

De richtwaarde is de temperatuurwaarde die het toestel moet bereiken en behouden, zonder die met meer dan 2°C te overschrijden.

5.4 DE RICHTWAARDE AANPASSEN

Druk op de toets .

De richtwaarde knippert op het display ; de led  knippert.

Gebruik de toetsen  en  om de richtwaarde te verhogen of verlagen totdat u de gewenste waarde bereikt hebt.

Druk op de toets  om de waarde op te slaan.

5.5 WERKINGSCYCLUS




Zodra de richttemperatuur is bereikt, gaat de led  uit en stopt de compressor. Hij begint opnieuw als de temperatuur 2°C hoger is dan de richtwaarde.

De led  gaat opnieuw branden en de cyclus wordt herhaald.

Voorbeeld: Als de richtwaarde 2°C is, zal de compressor werken om de temperatuur binnen het bereik van 2°C tot 4°C te houden



5.6 TOETSENBORD VERGRENDELEN

Zorg ervoor dat het toestel werkt (5.1).

Hou de toetsen  en  tegelijk ingedrukt totdat de melding "POF" knippert op het display . Het toetsenbord is vergrendeld; u kunt nu alleen de richtwaarde, de minimum- en maximumtemperatuur bekijken.

5.7 TOETSENBORD ONTGRENDELEN

Zorg ervoor dat het toestel werkt (5.1).

Hou de toetsen  en  tegelijk ingedrukt totdat de melding "POn" knippert op het display. Het toetsenbord is ingeschakeld.

6.0 SENSOREN


Het toestel heeft een NTC-temperatuursensor voor de temperatuur binnen het toestel.

De aanwezigheid van de tweede sonde maakt het mogelijk de werking van de ventilatoren te optimaliseren en de ontdooitijd te verkorten.


7.0 MINIMUM- EN MAXIMUMTEMPERATUUR

U kunt de geregistreeerde maximum- of minimumtemperatuur bekijken. Deze functie stelt u in staat om te controleren of de producten goed bewaard werden als de zaak gesloten is geweest gedurende een bepaalde periode en het toestel bijgevolg niet werd gecontroleerd.

7.1 GEREGISTREEERDE MAXIMUMTEMPERATUUR BEKIJKEN


Druk op de toets : op het display verschijnt "hi" gevolgd door de geregistreeerde maximumtemperatuur.

7.2 GEREGISTREEERDE MINIMUMTEMPERATUUR BEKIJKEN

Druk op de toets : op het display verschijnt "Lo" gevolgd door de geregistreeerde minimumtemperatuur.

7.3 GEREGISTREEERDE WAARDEN WISSEN

Bekijk de maximum- of minimumtemperatuur met behulp van de toetsen  of .

Druk op de toets .

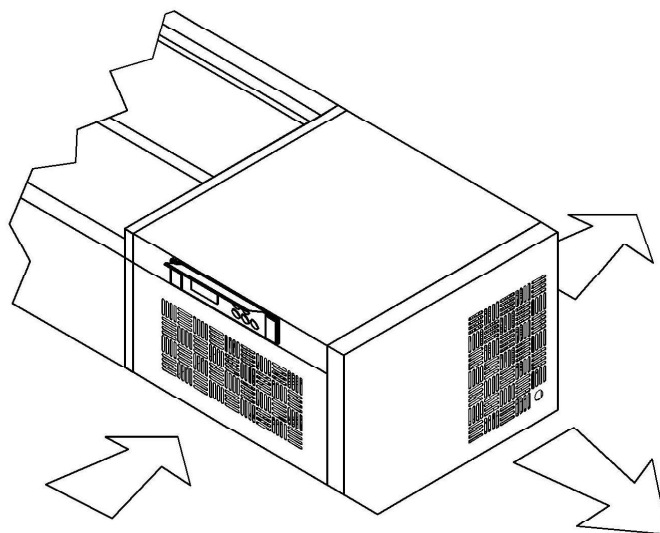
De melding "rST" knippert 3 keer om te bevestigen dat de waarden met succes gewist werden.

8.0 GEBRUIKSADVIES EN WAARSCHUWINGEN



Plaats nooit warm of vers gekookt voedsel in de vakken.

Gebruik het apparaat uitsluitend met alle recipiënten erin, het toestel moet altijd volledig gevuld zijn. Indien het toestel niet volledig gevuld is, leidt dit tot een verlies aan efficiëntie van het koelsysteem en de compressor en een toename van het elektriciteitsverbruik.

Laat altijd minimaal één van de afvoerroosters van de warme lucht in de motorruimte vrij van doorgang. Het niet naleven van deze regel leidt tot een oneigenlijke werking van het toestel.



9.0 ALARMEN

Wanneer er een alarm geactiveerd wordt, zal de waarschuwing aangeduid worden door de led  die op het display  zichtbaar blijft totdat de alarmsituatie voorbij is. Alle alarmmeldingen knipperen afwisselend met de temperatuur, met uitzondering van **P1**, dat altijd knippert.

9.1 OVERZICHT VAN DE ALARMEN

“**P1**” knipperend; **fout ruimtevoeler**.

- Geeft aan dat de vaksensor defect is of niet goed aangesloten is.
- De noodmodus wordt automatisch geactiveerd die de start- en stopcycli van de compressor beheert op basis van de waarden die zijn ingesteld in de algemene parameters.
- Indien het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische helpdesk.

“**HA**” knipperend; **hoge temperatuur**.

- Geeft aan dat de temperatuur in het toestel hoger is dan de maximaal toegestane waarde.
- Het alarm stopt automatisch als de temperatuur weer tot binnen het normale bereik daalt, bij aanvang van het ontdooien of als de deur wordt geopend.
- Indien het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische helpdesk.

“**LA**” knipperend; **lage temperatuur**.

- Geeft aan dat de temperatuur in het toestel lager is dan de minimaal toegestane waarde.
- Het alarm stopt automatisch als de temperatuur weer tot binnen het normale bereik stijgt of bij aanvang van het ontdooien.
- Indien het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische helpdesk.

“**EE**” knipperend; **afwijking in het geheugen**.

- Afwijking in de gegevens van het bedieningspaneel. Schakel het toestel uit en weer in om het toestel te resetten.
- Indien het alarm aanhoudt, neem dan contact op met de technische helpdesk.

U kunt de zoemer, die met een alarm gepaard gaat, stoppen door op om het even welke toets te drukken.

10.0 AANSLUITSCHEMA

- Zie bijlage A

11.0 ONDERHOUD EN REINIGING


Routine-onderhoud kan worden uitgevoerd door ongeschoold personeel door de onderstaande instructies zorgvuldig op te volgen.

 **Koppel het toestel los van het stroomnet voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**

11.1 HET TOESTEL REINIGEN

Maak de binnenkant van het toestel regelmatig schoon door het uit te schakelen en te wachten tot het ijs dat zich op de wanden heeft gevormd, is gesmolten. Verwijder de dop op de bodem en laat het water eruit stromen.

U kunt de binnen- en buitenkant wassen met behulp van een vochtige doek met lauw water en neutrale reinigingsmiddelen zonder chloorgehalte en zonder enig ander chemisch agressief bestanddeel. Na het reinigen met een zachte droge doek afdrogen. U wordt aanbevolen om polijstproducten alleen op de buitenkant van het toestel te gebruiken.

 **Was het toestel niet met stromend water. Gebruik geen schuurpasta's of staalwol. Spuit geen reinigingsmiddelen op de interne en externe oppervlakken.**

11.2 DE CONDENSOR REINIGEN

Om de efficiëntie van het toestel voortdurend op een hoog peil te houden, moet u de condensator op regelmatige tijdstippen reinigen. Hiervoor kunt u gebruik maken van een borstel met zachte haren of een stofzuiger. Zorg ervoor dat u de aluminium lamellen niet buigt.

 **De condensor heeft scherpe randen. Draag beschermende handschoenen tijdens het reinigen.**

12.0 VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD GAS

12.1 R290



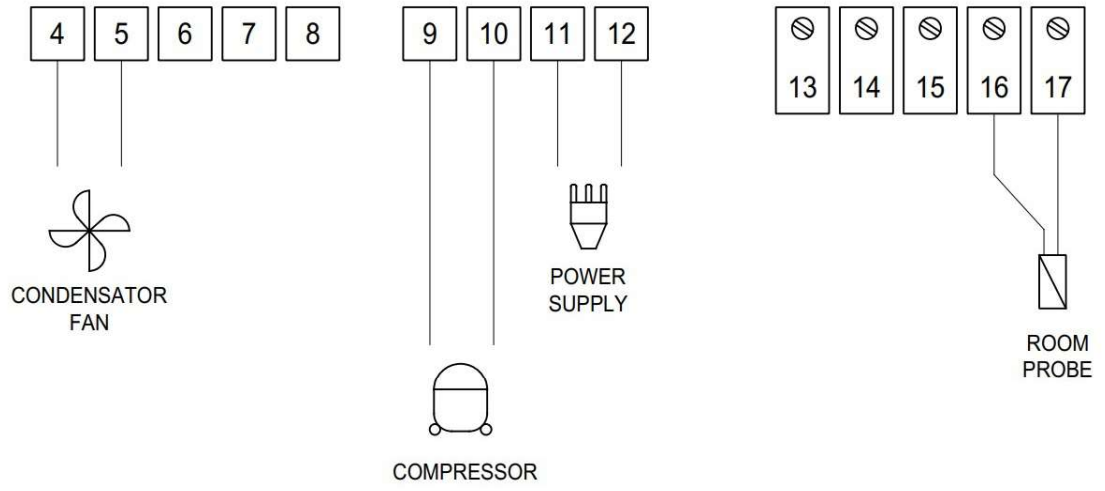
GWP: 3

ODP: 0

- Gevarenidentificatie: Vloeibaar gemaakt gas - Zeer licht ontvlambaar.
- Eerstehulpmaatregelen:
 - Inademing: Verplaats het slachtoffer naar een ruimte waar geen gas aanwezig is en gebruik een beademingstoestel. Houd de patiënt rustig en warm. Bel een dokter. Pas kunstmatige beademing toe als de ademhaling stopt.
 - Contact met de huid: In geval van vriesbrandwonden, minimaal 15 minuten met water spoelen. Breng een steriel gaas aan. Vraag medische hulp.
 - Contact met de ogen: Spoel de ogen onmiddellijk met water gedurende tenminste 15 minuten.
 - Inslukking: Inslukken wordt als een onwaarschijnlijk blootstellingsrisico beschouwd.

A

XW30L



coldline

Via E. Mattei, 38
35038 Torreglia
Padova (PD) - Italy
Tel: +39 049.9903830
www.coldline.it
info@coldline.it